

**Ungari-Budapest: Arhitektuurialased projekteerimisteenused**  
**OJ S 194/2016 07/10/2016**  
**Hankelepingu sõlmimise teade**  
**Teenused**

**Õiguslik alus:**

Direktiiv 2014/24/EL

**I osa: Hankija**

---

**I.1. Nimi ja aadressid**

Ametlik nimetus: Városliget Ingatlanfejlesztő Zártkörűen Működő Részvénytársaság

Riiklik registreerimisnumber: AK20331

Postiaadress: Dózsa György út 41.

Linn: Budapest

NUTS kood: HU101 Budapest

Sihtnumber: 1146

Riik: Ungari

Kontaktisik: Vincze Gabriella

E-post: [office@ligetbudapest.org](mailto:office@ligetbudapest.org)

Telefon: +36 709024241

Faks: +36 14801169

**Internetiaadress(id):**

Üldaadress: <http://www.ligetbudapest.org>

Hankijaprofili aadress: <http://www.ligetbudapest.org>

**I.4. Hankija liik**

Avalik-õiguslik juriidiline isik

**I.5. Põhitegevus**

Muu tegevusala: ehitustööde projektide korraldamine

**II osa: Ese**

---

**II.1. Hanke kogus vői ulatus**

**II.1.1. Nimetus**

A Liget Budapest beruházáshoz kapcsolódó Városliget Park Rehabilitáció megvalósításához szükséges tájépítészeti generál- és szakági tervezési feladatok.

**II.1.2. CPV pōhikood**

71220000 Arhitektuurialased projekteerimisteenused

**II.1.3. Lepingu liik**

Teenused

**II.1.4. Lühikirjeldus**

A tervpályázati eljárás során benyújtott pályamű alapján a Városliget Park rehabilitációját megalapozó tervek elkészítése az alábbi tevékenységek elvégzését, dokumentációk átadását igényli:

1. aktualizált pályamű átadása;

2. vázlattegev elkészítése, jóváhagyatása;
3. véleményezési Engedélyezési tev készítése;
4. építési engedélyezési tevdokumentáció összeállítás, jóváhagyása és benyújtása az engedélyező hatóság felé, a jogerős határozat megszerzése;
5. az építési hely kivitelezés megkezdésre alkalmassá tételéhez szükséges kiviteli tevek elkészítése, engedélyeztetése;
6. teljes körű kiviteli tevek készítése több ütemben;
7. tervezői művezetés;
8. generálmegvalósulási tev átadása;
9. projekt zárás tervezési feladatai.

#### **II.1.6. Teave osade kohta**

Hankeleping on jaotatud osadeks: ei

#### **II.1.7. Hanke lõplik kogumaksumus**

Maksumus käibemaksuta: 1 270 000 000,00 HUF

### **II.2. Kirjeldus**

#### **II.2.2. CPV lisakood(id)**

71220000 Arhitektuurialased projekteerimisteenused, 71240000 Arhitektuuri-, insener-tehnilise projekteerimise ja planeerimisteenused

#### **II.2.3. Täitmise koht**

NUTS kood: HU101 Budapest

Põhiline teostamise koht: Városliget Zrt., 1068 Budapest, Dózsa György út 84/A.

#### **II.2.4. Hanke kirjeldus**

A tevpályázati eljárás során benyújtott pályamű alapján a Városliget Park rehabilitációját megalapozó tevek elkészítése az alábbi tevékenységek elvégzését, dokumentációk átadását igényli:

1. aktualizált pályamű átadása;
2. vázlattegev elkészítése, jóváhagyatása;
3. véleményezési Engedélyezési tev készítése;
4. építési engedélyezési tevdokumentáció összeállítás, jóváhagyása és benyújtása az engedélyező hatóság felé, a jogerős határozat megszerzése;
5. az építési hely kivitelezés megkezdésre alkalmassá tételéhez szükséges kiviteli tevek elkészítése, engedélyeztetése;
6. teljes körű kiviteli tevek készítése több ütemben;
7. tervezői művezetés;
8. generálmegvalósulási tev átadása;
9. projekt zárás tervezési feladatai.

#### **II.2.5. Hindamiskriteeriumid**

Kvaliteedikriteerium - Nimi: Szakmai ajánlat / Osakaal: 60

Hind - Osakaal: 40

#### **II.2.11. Teave täiendavate hankevõimaluste kohta**

Täiendavad hankevõimalused: ei

#### **II.2.13. Teave Euroopa Liidu vahendite kohta**

Hange on seotud Euroopa Liidu vahenditest rahastatava projekti ja/või programmiga: ei

#### **II.2.14.**

### IV osa: Hankemenetlus

---

#### IV.1. Kirjeldus

##### IV.1.1. Hankemenetluse liik

Lepingu sõlmimine hanketeate eelneva avaldamiseta Euroopa Liidu Teatajas allpool loetletud juhtudel

- Teenuste hankeleping tuleb ideekonkursi eeskirjade järgi sõlmida ideekonkursi võitjaga või ühega võitjatest

Selgitus:

Ajánlatkérő az Európai Unió hivatalos lapjában 26.12.2015. napján, [2015/S 250-459060](#) számon tervpályázati kiírást jelentett meg. A tervpályázat eredményhirdetésére 19.5.2016-én került sor. A tervpályázat Zárójelentésében foglaltak alapján a tervpályázati Bírálóbizottság döntése szerint a tervpályázati eljárást követő hirdetmény nélküli tárgyalásos közbeszerzési eljárásra az 1. helyezett pályamű tervezője kerül meghívásra.

A Zárójelentésben foglaltaknak megfelelően az 1. helyezett pályaművet a Garten Studio Kft. (1012 Budapest, Pálya u. 13.) pályázó nyújtotta be.

A tárgyalásos eljárás alkalmazását megalapozó, ezáltal a választott eljárási forma jogszerűségét alátámasztó körülmény a Kbt. 98. § (5) bekezdése amely jogszabályi rendelkezés alapján kerül lefolytatásra jelen közbeszerzési eljárás: „Az ajánlatkérő hirdetmény nélküli tárgyalásos eljárást alkalmazhat továbbá szolgáltatás megrendelése esetében, ha arra tervpályázati eljárást követően kerül sor, és a nyertessel vagy – a bírálóbizottság ajánlása alapján – nyertesek vagy díjazottak valamelyikével kell szerződést kötni; ez utóbbi esetben a tervpályázati eljárásban a bírálóbizottság által ajánlott összes pályázót vagy ajánlattevőt meg kell hívni a tárgyalásra.”.

##### IV.1.3. Teave raamlepingu või dūnaamilise hankesüsteemi kohta

##### IV.1.8. Teave Maailma Kaubandusorganisatsiooni hankelepingu (GPA) kohta

Hange on hõlmatud Maailma Kaubandusorganisatsiooni hankelepinguga: ei

#### IV.2. Haldusalane teave

##### IV.2.8. Teave dūnaamilise hankesüsteemi lõpetamise kohta

##### IV.2.9. Teave eelteadet kasutades välja kuulutatud hanke lõpetamise kohta

### V osa: Hankelepingu sõlmimine

---

Hankelepingu nr: 1

Osa nr: 1

Nimetus:

Tervezési szerződés „A Liget Budapest beruházáshoz kapcsolódó Városliget Park Rehabilitáció megvalósításához szükséges tájépítészeti generál- és szakági tervezési feladatok” tárgyában

Sõlmitakse leping/osa kohta sõlmitakse leping: jah

## V.2. Hankelepingu sõlmimine

### V.2.1. Lepingu sõlmimise kuupäev

21/09/2016

### V.2.2. Teave pakkumuste kohta

Laekunud pakkumuste arv: 1

VKE-delt laekunud pakkumuste arv: 1

Muude ELi liikmesriikide pakkujatelt laekunud pakkumuste arv: 0

Muude kui ELi liikmesriikide pakkujatelt laekunud pakkumuste arv: 0

Elektroniliselt laekunud pakkumuste arv: 0

Leping on sõlmitud ettevõtjate rühmaga: ei

### V.2.3. Töövõtja nimi ja aadress

Ametlik nimetus: Garten Studio Kft.

Postiaadress: Pálya u. 13.

Linn: Budapest

NUTS kood: HU101 Budapest

Sihtnumber: 1012

Riik: Ungari

Töövõtja on VKE: jah

### V.2.4. Teave lepingu/osa maksumuse kohta

Lepingu/osa esialgne eeldatav kogumaksumus: 850 000 000,00 HUF

Lepingu/osa lõplik kogumaksumus: 1 270 000 000,00 HUF

### V.2.5. Teave allhangete kohta

## VI osa: Lisateave

---

### VI.3. Lisateave

1. Ajánlatkérő az Európai Unió hivatalos lapjában 26.12.2015. napján, [2015/S 250-459060](#) számon tervpályázati kiírást jelentett meg. A tervpályázat eredményhirdetésére 19.5.2016-én került sor. A tervpályázat Zárójelentésében foglaltak alapján a tervpályázati Bírálóbizottság döntése szerint a tervpályázati eljárást követő hirdetmény nélküli tárgyalásos közbeszerzési eljárásra az 1. helyezett pályamű tervezője kerül meghívásra.

A Zárójelentésben foglaltaknak megfelelően az 1. helyezett pályaművet a Garten Studio Kft. (1012 Budapest, Pálya u. 13.) pályázó nyújtotta be.

A tárgyalásos eljárás alkalmazását megalapozó körülmény a Kbt. 98. § (5) bekezdése amely jogszabályi rendelkezés alapján kerül lefolytatásra jelen közbeszerzési eljárás.

2. Valószínűsíthető alvállalkozók igénybe vétele az eljárás során, az alábbi részek tekintetében:

- projekt management,
- vízgépészeti tervezés,
- építészeti tervezés stb.

3. Ajánlattevő neve, adószáma: Garten Studio Kft., 12068528-2-41.

### VI.4. Lábivaatamise kord

#### VI.4.1. Lábivaatamise eest vastutav organ

Ametlik nimetus: Közbeszerzési Döntőbizottság

Postiaadress: Riadó utca 5.

Linn: Budapest

Sihtnumber: 1026  
Riik: Ungari  
E-post: [dontobizottsag@kt.hu](mailto:dontobizottsag@kt.hu)  
Telefon: +36 18828592  
Faks: +36 18828593

#### **VI.4.3. Lábivaatamise kord**

Täpne teave lábivaatamismenetluse tähtaegade kohta:

A jogorvoslati kérelmek benyújtásának határidejére vonatkozó pontos információ: 148. § (3) A kérelem a (4)–(5) bekezdés szerinti eltéréssel a jogsértésnek a kérelmező tudomására jutásától számított 15 napon belül, a közbeszerzési eljárást lezáró jogsértő döntés esetében pedig a jogsértésnek a kérelmező tudomására jutásától számított 10 napon belül nyújtható be. A jogsértés megtörténtétől számított 90 napon túl kérelmet előterjeszteni nem lehet.

#### **VI.4.4. Lábivaatamise korra kohta teavet pakkuv asutus**

Ametlik nimetus: Közbeszerzési Döntőbizottság  
Postiaadress: Riadó utca 5.  
Linn: Budapest  
Sihtnumber: 1026  
Riik: Ungari  
E-post: [dontobizottsag@kt.hu](mailto:dontobizottsag@kt.hu)  
Telefon: +36 18828592  
Faks: +36 18828593

#### **VI.5. Käesoleva teate lähetamise kuupäev**

05/10/2016